

CENTRE RÉCRÉATIF DE LACHINE OUEST INC. WESTERN LACHINE RECREATION CENTRE INC.

4070, rue Victoria, Lachine (Québec) H8T 1K3

N° T.P.S. / G.S.T. No.: R12900229 N° T.V.Q. / Q.S.T. No.: 1006134650

MEMBRE / MEMBER	NOUVEAU / NEW	# ANNÉE 2016 YEAR	PAIEMENT / PAYMENT	\$	CALCUL	
			DATE			
NOM / NAME			CHÈQUE / CHEQUE			
PRÉNOM / SURNAME			COMPTANT / CASH			
			N° REÇU / RECEIPT NO. :			
ADRESSE / ADDRESS			COMPLÉTÉ PAR/FILLED IN BY:			
			IMPORTANT: Veuillez svp, indiquer tout état de santé que le personnel de la piscine devrait connaître (ex. épilepsie, asthme, allergies, etc.). Please indicate any medical problems that our pool personnel should aware of (i.e. epilepsy, asthma, allergies, etc.)			
TÉLÉPHONE / TELEPHONE						
CELLULAIRE / MOBILE						
COURRIEL / EMAIL						

COTISATION 2 0 1 7 - ASSESSMENT

(T.P.S. et T.V.Q. incluses / G.S.T. & P.S.T. included)

Une preuve de résidence sera requise lors de l'inscription / Proof of residency will be required upon registration

FORFAITS / PACKAGES	MEMBRE + PARTICIPANTS -- MEMBER + PARTICIPANTS	ENFANT / CHILD 0 - 17 ANS/YRS	ÉTUDIANT / STUDENT 17 - 25 ANS/YRS	ADULTE / ADULT 18 - 65 ANS/YRS	SENIOR 65 ET / AND +	COURS DE NATATION SWIMMING LESSONS
FAMILLE / FAMILY (2 adultes + enfants) (préscolaires ou étudiants) (2 adults + kids) (toddlers or students)		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
		230\$/ 270\$	230\$/ 270\$	230\$/ 270\$		1 - 2 - 3 - 4
	Adulte supplémentaire vivant à la même adresse/Extra adult living at the same address NOM / NAME :			+ 35\$ (ea/ch)	+ 35\$ (ea/ch)	
	Gardiennne accompagnant les enfants/Babysitter coming with the kids NOM / NAME :		+ 25\$	+25\$	+25\$	
COUPLE (2 personnes/2 persons)				180\$ / 205\$	150\$ / 175\$	
				180\$ / 205\$	150\$ / 175\$	
INDIVIDUEL / INDIVIDUAL		140\$ / 165\$	140\$ / 165\$	140\$ / 165\$	95\$ / 120\$	

PRIX À LA PORTE 2017 / PRICE AT THE DOOR 2017

\$4 PAR ENFANT / \$4 PER CHILD

\$6 PAR ADULTE / 6\$ BY ADULT (\$10 POUR 2 ADULTES / \$10 FOR TWO ADULTS)

NOTE: 230\$ pour les anciens membres, valide jusqu'au 11 juin, après cette date, 255\$

230\$ for current members until June 11th, after 255\$

LIVRETS D'INVITÉS / GUEST BOOKLETS:

7 BILLETS \$25 AVANT 11 JUIN / 7 TICKETS FOR \$25 BEFORE JUNE 11TH

7 BILLETS \$35 APRÈS 11 JUIN / 7 TICKETS FOR \$35 AFTER JUNE 11TH

LES LEÇONS SONT \$15 PAR SESSION OU \$45 POUR 4 SESSIONS LESSONS ARE \$15 PER SESSION OR \$45 FOR 4 SESSIONS

Explications**Définitions des catégories :****Famille :**

Une famille comprend 2 adultes maximum. Il n'y a pas de limites sur le nombre d'enfants, mais ils doivent tous habiter à la même adresse que les parents et être d'âge préscolaire ou étudiant.

-Tout adulte supplémentaire, vivant à la même adresse, par exemple grand-parent, enfant adulte travailleur, qui se baignera, devra payer les frais supplémentaires.

-Gardiennne, personne qui accompagne les enfants, qui ne se baigne pas.

Couple:

Une couple est composé de deux personnes, peu importe l'âge.

Membre individuel:

Toute personne de 14 à 65 ans, ou toute personne de 14 ans et moins qui a réussi l'épreuve de natation de la piscine. Toute personne de moins de 18 ans doit avoir la signature du parent ou du tuteur.

Nageur:

Membre de la famille demeurant avec le membre, âgé de moins de 18 ans, qui a réussi l'épreuve de natation de la piscine.

Non-nageur:

Membre de la famille demeurant avec le membre, âgé de moins de 18 ans, qui n'a pas réussi l'épreuve de natation de la piscine. Le non-nageur âgé de 5 ans et moins doit être accompagné d'un adulte ou d'un tuteur en tout temps sur le terrain de la piscine.

Membre non-participant:

Toute personne de 18 ans et plus dont le nom apparaît sur cette fiche d'inscription retient son droit de vote lors d'une assemblée des membres. Cette personne ne peut acheter des livrets d'invités.

Explanations**Classifications definitions :****Family :**

A family consists of 2 adults maximum. No limits on the numbers of kids, but they must live at the same address as the parents and must be toddlers or students.

-Any extra adult living at the same address, example grand parent, working adult child, that will use the pool, will have to pay the extra fee.

-Babysitter, person coming with the kids and who will not use the pool.

Couple:

A couple consists of 2 persons, no matter their ages.

Individual member:

Any person 14 to 65 years of age, or any person under age 14 who has passed the pool swimming test. Persons under 18 must have a parent or guardian co-sign.

Swimmer :

Family member living with member, under age 18 who has passed the pool's swimming test.

Non-swimmer :

Family member living with member, under age 18 who has not passed the pool swimming test. Non-swimmer 5 years and under must be accompanied by an adult or guardian at all times when on pool property.

Non-participant Member:

Any person 18 and over whose name appears on this assessment sheet retains the right to vote at the meetings of the members. This person may not purchase guest booklets.

**Votre aide serait grandement appréciée.
S.V.P. cocher votre choix**

Rencontres/compétitions

Officiel

Co-voiturage

Rencontres sociales

Casse-croûte

Pâtisseries

B.B.Q

Réparations

**Your help would be greatly appreciated
Please check any of the activities below**

Competitive events

Official

Driving (Car pool)

Social Events

Snack bar

Baking

B.B.Q.

Maintenance

Nous reconnaissons (je reconnais) avoir pris connaissance des présentes ainsi que des règlements du Centre et nous acceptons (j'accepte) de nous (m'y) conformer.

We (I) have read this assessment form as well as the rules and regulations of the Centre and agree to abide by them.

Signature _____ pour/for _____
(membre principal/primary member) (autres membres/other members)

Date: _____